

PIN J046

Prosodia y discurso oral en español y en inglés:
aspectos teóricos y aplicaciones a la enseñanza

FACULTAD DE LENGUAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

Dirigido por

Alejandra Dabrowski y Bettiana Blázquez





FICHA TÉCNICA DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

TÍTULO DEL PROYECTO: Prosodia y discurso oral en español y en inglés: aspectos teóricos y aplicaciones a la enseñanza

DIRECTOR: Alejandra E. Dabrowski

CODIRECTOR: Bettiana A. Blázquez

OBJETIVO GENERAL

Profundizar el estudio de la prosodia del discurso oral en español y en inglés, y desarrollar nuevas propuestas de enseñanza que respondan a las necesidades y desafíos de la actualidad.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 1. Estudiar y comparar la prosodia en el discurso oral en español rioplatense y en inglés como L1.**
 - a. Estudiar y hacer una comparación intralingüística de la organización interna de distintos dominios prosódicos según diferentes contextos comunicativos.
 - b. Explorar la interacción de distintos parámetros acústicos para la caracterización de dominios prosódicos en la producción y percepción del discurso oral.

- 2. Estudiar la prosodia del discurso oral en inglés y en español como lenguas adicionales.**
 - a. Caracterizar la organización interna de distintos dominios prosódicos del discurso oral en aprendientes de una L2.
 - b. Estudiar la relación entre prosodia, identidad y multiculturalidad en aprendientes de una L2.

- 3. Realizar propuestas didácticas para la enseñanza/aprendizaje de la producción y percepción de lenguas adicionales.**
 - a. Diseñar actividades áulicas multimodales para la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación del español y del inglés como lenguas adicionales.
 - b. Evaluar los efectos de la implementación de las propuestas didácticas en aprendientes de L2.

FUNDAMENTO Y MARCO TEÓRICO

El presente proyecto se desarrolla en el marco de las carreras de Profesorado y Traductorado en Inglés de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue (Ordenanza 430/2009 y Ordenanza 499/2011, respectivamente). Nuestro equipo de investigación conforma también el plantel docente encargado de las asignaturas del área de fonética y fonología: Dicción (Introducción a la Lengua Inglesa), Fonética y Fonología Inglesa I, II y III y el Taller de Fonética y Fonología Inglesa, como así también la asignatura Lengua Inglesa I del área Lengua y Literatura y Pronunciación de Lenguas Modernas, en la licenciatura en Comunicación Social, mención en Locución. Además, una



de nuestras integrantes es docente de la asignatura Didáctica del inglés II y Residencia II de la carrera del profesorado de Inglés en el ISFD N° 8 ‘Juana Manso’ en Junín de los Andes. Estas asignaturas abordan la enseñanza de la pronunciación y su didáctica específica, entre otros aspectos. Por otra parte, la Facultad de Lenguas es sede de los exámenes CELU (Certificado de Español Lengua y Uso) y funciona como centro de enseñanza de español para extranjeros. Asimismo, se han dictado tres cohortes de la “Diplomatura de Enseñanza de Español como L2/LE” (Resolución Rectoral 0135/21), dentro de la cual existe un módulo dedicado a la pronunciación. A nivel de posgrado, la Maestría en Lingüística ofrece las asignaturas Teoría Fonológica y Morfológica 1 y 2, y la Maestría en Lingüística Aplicada dicta el seminario de investigación “El español como lengua extranjera”.

El estudio de la pronunciación —tanto en su percepción como en su producción— constituye un aspecto esencial de la comunicación oral, de la enseñanza y aprendizaje de lenguas maternas y adicionales. En inglés se ha desarrollado en profundidad el estudio de aspectos segmentales (Cruttenden, 2014; Lindsay, 2017) y suprasegmentales (Brazil, 1985; Ladd, 2008; Wells, 2006; Tench, 2015). En español, además de los aspectos segmentales, en las últimas décadas, también se ha avanzado en el estudio de la prosodia en distintas variedades (Quilis, 1993; Sosa, 1999; Prieto, 2003; Hualde, 2014; Prieto y Roseano, 2010), entre ellas, el español rioplatense (Toledo, 2000, 2008; Colantoni y Gurlekian, 2004; Granato, 2005; Gabriel et al., 2010, 2011; Labastía, 2018; Espinosa y Dabrowski, 2019; Labastía et al., 2015; Labastía, 2024).

Dado que el español es la lengua materna de los estudiantes del profesorado y traductorado en inglés en nuestro contexto, resulta pertinente estudiar y comparar la prosodia en el discurso oral en español rioplatense e inglés para explicar aspectos de la adquisición del inglés como lengua adicional, a fin de enriquecer los procesos de enseñanza-aprendizaje. Por otra parte, el estudio de la prosodia del español rioplatense como L1 servirá de insumo para la enseñanza de esta variedad como lengua adicional. En este sentido, la didáctica de la enseñanza de la pronunciación en español se ha enfocado sobre todo en el aspecto segmental, mientras que las características suprasegmentales no han sido desarrolladas de manera sistemática para su enseñanza.

El marco teórico para el análisis de la prosodia es el modelo Métrico-Autosegmental de la entonación aplicado al inglés (Ladd, 2008, entre otros) y al español (Sosa, 1999, 2003; Hualde, 2003, 2014; Hualde y Prieto, 2015) a través del sistema de transcripción ToBI (Tone and Break Indices: índices de tono y disyunción - Sosa, 2003). Este modelo permite analizar la onda de la F0 en el nivel fonológico en sus diferentes aspectos. Desde el punto de vista pragmático, este proyecto se basa en los supuestos de la Teoría de la Relevancia (Sperber y Wilson, 1995, 2004), que ofrece un marco apropiado para el tratamiento del aporte de la entonación al significado pragmático, en especial como recurso de codificación procedimental (House, 1990, 2006; Wilson y Wharton, 2006).

El discurso oral tiene como función no solamente la transmisión eficiente de la información, sino también la de permitir las relaciones sociales. La modalidad oral posibilita desde encuentros más o menos espontáneos hasta altamente elaborados o ritualizados, en ámbitos diferentes, en donde los interlocutores pueden adoptar roles diversos y posturas simétricas o asimétricas (Calsamiglia y Tuson-Valls, 2001). Es de nuestro interés continuar estudiando la relación que existe entre la organización prosódica del discurso oral y los distintos contextos comunicativos en los que este se desarrolla, en corpus de español e inglés como lenguas maternas y lenguas adicionales.



En el contexto de la enseñanza de la pronunciación del inglés como lengua adicional, la prosodia puede considerarse no sólo un fenómeno lingüístico, sino también un marcador identitario y cultural. La identidad, entendida como nuestra subjetividad o “sentido de nosotros mismos” (Norton, 2013, p. 4), se construye en interacción con el lenguaje y se reformula continuamente a través del uso de la lengua (Norton, 1997). Esta relación dinámica implica que la manera en que los aprendientes adoptan o resisten ciertos rasgos prosódicos de la L2 —como el uso de un rango tonal amplio— puede estar profundamente ligada a procesos de afiliación, pertenencia o resistencia cultural (Chela Flores, 2005; Blázquez & Arana, 2025 – en prensa). En escenarios de creciente multiculturalidad, como los que propone el uso del inglés como lengua internacional (EIL), la prosodia se convierte también en una herramienta de negociación intercultural: su adaptación o conservación revela no solo competencias fonológicas, sino también posicionamientos identitarios frente a las distintas referencias culturales que los hablantes traen consigo (Baker, 2009; Pennington & Rogerson-Revell, 2019). Así, la enseñanza de la prosodia debe considerar tanto objetivos de inteligibilidad como así también las múltiples formas en que los hablantes proyectan y reconstruyen su identidad en contextos multilingües y multiculturales.

En este escenario, las tecnologías emergentes cumplen un rol preponderante. Estas se definen como herramientas, conceptos o enfoques en evolución que, aplicados de manera innovadora, transforman las prácticas educativas tradicionales (Adell & Castañeda, 2012; Veletsianos, 2010). Es decir, no se limitan a desarrollos recientes, sino que incluyen también tecnologías existentes cuyo uso se redefine pedagógicamente. Estas tecnologías se caracterizan por su accesibilidad, capacidad de personalización e interactividad, y han demostrado un gran potencial en la enseñanza de lenguas extranjeras, especialmente en el desarrollo de la pronunciación. Su aplicación —a través de dinámicas como la gamificación, la inteligencia artificial (IA) y el uso de recursos multimodales— favorece la motivación, la práctica autónoma y el aprendizaje adaptativo (Serrano Pastor & Casanova López, 2018; Vančová, 2023). Sin embargo, su implementación conlleva desafíos importantes, como la necesidad de garantizar la accesibilidad equitativa para todos los estudiantes, la protección de datos personales, y la formación adecuada tanto de docentes como de estudiantes para un uso pedagógicamente significativo. Como señalan Rogerson-Revell (2021), Lagos, et al., (2024 -aceptado para publicación) y Lima y Wallace (2024), la mera incorporación de tecnología no garantiza mejoras en el aprendizaje si no está acompañada de criterios didácticos sólidos y una mediación docente efectiva. En este sentido, el presente proyecto se propone no solo explorar estrategias pedagógicas que integren tecnologías emergentes para potenciar la enseñanza de la pronunciación del inglés como lengua adicional, sino también abordar de manera crítica estos desafíos, promoviendo un uso contextualizado, reflexivo y formativo de dichas herramientas en contextos educativos universitarios. En conclusión, este proyecto busca profundizar el conocimiento sobre la prosodia en español rioplatense e inglés, tanto en hablantes nativos como en aprendientes de lenguas extranjeras, con un enfoque que integra aspectos lingüísticos, identitarios y tecnológicos. De este modo, se contribuye a la formación integral de futuros profesores y traductores en lengua extranjera, de locutores en lengua española, y de aprendientes de inglés y español como lengua adicional en general, capaces de enfrentar necesidades y nuevos desafíos desde una perspectiva amplia, inclusiva y tecnológicamente enriquecida.



METODOLOGÍA

Objetivos específicos	Técnicas y métodos
<p>1. Estudiar y comparar la prosodia en el discurso oral en español rioplatense y en inglés como L1.</p> <p>a. Estudiar y hacer una comparación intralingüística de la organización interna de distintos dominios prosódicos según diferentes contextos comunicativos.</p> <p>b. Explorar la interacción de distintos parámetros acústicos para la caracterización de dominios prosódicos en la producción y percepción del discurso oral.</p>	<p>Revisión de la literatura en las áreas pertinentes (prosodia y pragmática) referidas a español rioplatense e inglés como L1</p> <p>Diseño de instrumentos de recolección de datos</p> <p>Selección y análisis del corpus de habla espontánea o semi-espontánea (extraído de distintas situaciones comunicativas)</p> <p>Análisis de parámetros acústicos (duración, altura tonal e intensidad) por medio del programa PRAAT</p> <p>Utilización del sistema de transcripción ToBI para el registro de la entonación</p> <p>Tabulación de datos y aplicación de procedimientos estadísticos</p> <p>Interpretación de datos de naturaleza cualitativa y cuantitativa</p> <p>Discusión y difusión de los resultados en congresos, publicaciones de la especialidad y eventos de divulgación</p>
<p>2. Estudiar la prosodia del discurso oral en inglés y en español como lenguas adicionales.</p> <p>a. Caracterizar la organización interna de distintos dominios prosódicos del discurso oral en aprendientes de una L2.</p> <p>b. Estudiar la relación entre prosodia, identidad y multiculturalidad en aprendientes de una L2.</p>	<p>Revisión de la literatura en las áreas pertinentes referidas a español e inglés como L2 (prosodia, pragmática, teorías de adquisición y aprendizaje de lenguas adicionales, metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras, percepción y producción, identidad y multiculturalidad)</p> <p>Diseño de instrumentos de recolección de datos</p> <p>Uso del sistema de transcripción ToBI y laboratorio de análisis acústico PRAAT</p> <p>Tabulación de datos y aplicación de procedimientos estadísticos</p> <p>Análisis e interpretación de datos de naturaleza cualitativa y cuantitativa</p> <p>Discusión y difusión de los resultados en congresos, publicaciones de la especialidad y eventos de divulgación</p>



<p>3. Realizar propuestas didácticas para la enseñanza/aprendizaje de la producción y percepción de lenguas adicionales.</p> <p>a. Diseñar actividades áulicas multimodales para la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación del español y del inglés como lenguas adicionales.</p> <p>b. Evaluar los efectos de la implementación de las propuestas didácticas en aprendientes de L2.</p>	<p>Revisión de la literatura asociada con tecnologías emergentes. Búsqueda de recursos didácticos. Selección y exploración de herramientas digitales. Diseño de actividades áulicas Diseño de propuestas didácticas mediadas por la tecnología. Elaboración de instrumentos de recolección de datos. Análisis e interpretación de datos de naturaleza cualitativa y cuantitativa Discusión y difusión de los resultados en congresos y publicaciones de la especialidad</p>
--	---

CRONOGRAMA DE TRABAJO

Actividad	2026	2027	2028	2029
Revisión de la literatura	✓	✓	✓	✓
Diseño de instrumentos de recolección de datos	✓	✓	✓	
Recolección y selección del corpus	✓	✓	✓	
Análisis perceptual y acústico + transcripción del corpus (ToBI)	✓	✓	✓	
Análisis cuali-cuantitativo de los datos	✓	✓	✓	✓
Discusión y difusión de resultados		✓	✓	✓
Búsqueda de recursos didácticos		✓	✓	✓
Diseño de propuestas didácticas		✓	✓	✓
Elaboración de informe de avance			✓	
Elaboración de informe final				✓

Contribución de los asesores

El Dr. Leopoldo Labastía tiene una vasta trayectoria en el estudio de la prosodia del español rioplatense. Su experiencia en este campo será esencial para la conformación del corpus, el análisis de los datos y su interpretación.

El Mg. Valentín Tassile contribuirá en el diseño de estudios de corte experimental. Para tal fin, colaborará en la búsqueda de instrumentos de recolección de datos estandarizados, o en su eventual creación y en la capacitación de los integrantes de este proyecto de investigación en el empleo de procedimientos estadísticos.

RESULTADOS PRELIMINARES

En el proyecto anterior se profundizó el estudio de los recursos prosódicos utilizados para enfatizar fragmentos de un discurso político, ya sea monologado o dialogado. También se exploró la configuración tonal nuclear ascendente-descendente-ascendente desde el punto de vista de la interacción social, como un indicador de asimetría (Dabrowski y Tassile, enviado para su publicación) y se contrastó su uso con el del contorno descendente-ascendente (fall-rise) del inglés, con algunos efectos en el aprendizaje de este contorno por parte de estudiantes de inglés L2.

Además, se analizó y comparó la prosodia del español rioplatense y del inglés del sudeste de Inglaterra en otros tipos de discurso, a fin de evaluar los distintos dominios prosódicos del discurso oral y sus parámetros acústicos. Estos dominios prosódicos también fueron examinados en el discurso monologado de interlengua (inglés como L2). Aunque con una organización interna más simple, los estudiantes estructuran su discurso oral en la interlengua tal como ocurre en L1, aunque con algunos rasgos propios.

También se investigó sobre la segmentación, prominencia y entonación en la organización del discurso en textos orales monologados en inglés y en español peninsular y rioplatense. La comparación de frases aseverativas arrojó diferencias en la alineación del primer acento tonal de las frases entonativas y en el escalado de las configuraciones nucleares descendentes. Estos mismos aspectos fueron estudiados en corpus de interlengua inglés como L2. El habla de estos estudiantes mostró rasgos típicos del inglés en la mayoría de los casos, con pocos ejemplos de interferencia del español rioplatense.

Asimismo, se realizó un estudio acerca del desempeño oral de estudiantes del profesorado de inglés de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue (Blázquez y Arana, en prensa). Se exploró la interacción entre la prosodia, particularmente los tonos nucleares, la identidad y la multiculturalidad. Se observaron ciertas vulnerabilidades en relación con el uso de la entonación por parte de los sujetos, como un empleo inexacto de tonos descendentes y altura tonal, lo cual puede derivar en malentendidos en la comunicación en contextos interculturales. El estudio también reveló un profundo apego a la identidad argentina junto con el anhelo de sonar como un hablante nativo de inglés y el deseo de participar en interacciones multiculturales. En respuesta a estas observaciones se han desarrollado diversas actividades cuya implementación deberá ser evaluada en futuras investigaciones.

En base a estas observaciones, se elaboraron propuestas didácticas para la enseñanza del español rioplatense como lengua adicional, entre ellas, la elaboración de un manual para la enseñanza de la entonación del español rioplatense, dirigido a alumnos avanzados y docentes de español como lengua extranjera. Hasta el momento se han diseñado tres capítulos en base a material oral dialogado y

monologado. Además, la descripción y comparación de algunos aspectos de la entonación del español rioplatense y del portugués de Brasil permitió realizar predicciones acerca de los aspectos prosódicos más relevantes para su enseñanza.

Finalmente, se han desarrollado propuestas didácticas para potenciar la producción y percepción de la prosodia inglesa por parte de los estudiantes de fonética y fonología del profesorado y traductorado de inglés de la Facultad de Lenguas (UNCo), a partir de actividades centradas en el fortalecimiento de la ubicación del acento nuclear). También se exploró el potencial pedagógico de herramientas tecnológicas emergentes —incluyendo inteligencia artificial, plataformas de contenido y aplicaciones para la edición de audio y creación de podcasts— en la enseñanza de la pronunciación (Lagos et al., en prensa).

BIBLIOGRAFÍA

- Adell, J. & Castañeda, L. (2012). Tecnologías emergentes, ¿pedagogías emergentes? En J. Hernández, M. Pennesi, D. Sobrino & A. Vázquez (coord.). *Tendencias emergentes en educación con TIC* (pp. 13-32). Barcelona: Asociación Espiral, Educación y Tecnología.
- Baker, W. (2009). The cultures of English as a Lingua Franca. *TESOL Quarterly*, 43(4), 567–592. <https://doi.org/10.1002/j.1545-7249.2009.tb00187.x>
- Blázquez, B. & Arana, V. (en prensa). Prosody, Identity and Multiculturalism: Uncovering Challenges in Improving English Oral Performance among Argentinean University Students. En Sardegna, V. G.;
- Brazil, D. (1985). *The communicative value of intonation*. Birmingham (UK): Bleak House and English Language Research.
- Calsamiglia, B. F. H. & Tuson-Valls, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Chela-Flores, B. (2005). Intonation and the Speaker's Identity. *Lingua Americana*, 9(17), 33–49.
- Colantoni, L. & Gurlekian, J. (2004). Convergence and intonation: Historical evidence from Buenos Aires Spanish. *Bilingualism, Language and Cognition* 7 (2), 107-119.
- Cruttenden, A. (2014). *Gimson's pronunciation of English* (8th ed.). Abingdon (UK) and New York (USA): Routledge.
- Dabrowski, A. & Tassile, V. (enviado para su publicación). El tono ascendente-descendente-ascendente en el español rioplatense y la construcción de un posicionamiento asimétrico.
- Espinosa, G. & Dabrowski, A. (2019). ¿La práctica discursiva condiciona la prosodia? Evidencia de una conferencia y una entrevista del español rioplatense. *RASAL, Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*, 2019, 1, 7-31.
- Gabriel, C., Feldhausen, I. & Pešková, A. (2011). Prosodic phrasing in porteño Spanish. En Gabriel, C. & Lleó, C. (eds.), *Intonational phrasing in Romance and Germanic: Cross-linguistic and bilingual studies* (pp. 153-182). Amsterdam: John Benjamins.
- Gabriel, C., I. Feldhausen, A. Pešková, L. Colantoni, S. Lee, V. Arana y L. Labastía (2010). Argentinian Spanish Intonation. En Prieto, P., Roseano, P. (eds.), *Transcription of intonation of the Spanish language* (pp. 285-317). Munich: Lincom Europa.
- Granato, L. (2005). Aportes de la entonación al significado del discurso. *RASAL Lingüística* 2005 (1): 85-109.
- House, J. (1990). Intonation structures and pragmatic interpretation. En Ramsaran, S. (ed.), *Studies in the pronunciation of English* (pp. 38-57). London: Routledge
- House, J. (2006). Constructing a context with intonation. *Journal of Pragmatics* 38 (2006), Issue 10: 1542-1558.
- Hualde, J. I. (2003). El modelo métrico y autosegmental. En Prieto, P. (ed.), *Teorías de la entonación* (pp. 155-184). Barcelona: Ariel Lingüística.

- Hualde, J. I., & Prieto, P. (2015). Intonational variation in Spanish. En Frota, S., & Prieto, P. (eds.), *Intonational variation in Romance*. Oxford: Oxford University Press (pp. 350–391). DOI: <http://dx.doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199685332.003.0010>.
- Hualde, J.I. (2014). *Los sonidos del español*. Cambridge (UK): Cambridge University Press.
- Labastía, L., Dabrowski, A., Valls, L. & Tassile, V. (2015). Configuraciones tonales descendentes en el español rioplatense y su significado pragmático. *RASAL Lingüística* (pp.155-181)
- Labastía, L. (2018). *Entonación y estructura informativa en el español rioplatense*. (Tesis doctoral) Universidad Nacional de Educación a Distancia, España.
- Labastía, L. (2024). Pragmática y Prosodia. En Pérez Barajas, A., Arellano Cevallos, A., Cárdenas Almanza, K. y Rozanía Maza, N. (Eds.), *Pragmática, discurso y sociedad en el Siglo XXI. Realidades emergentes en las Américas*, pp. 90-120. Universidad de Colima.
- Ladd, D. R. (2008). *Intonational phonology*. Cambridge (U.K.): Cambridge University Press.
- Lagos, I; Arana, V. & Blázquez, B. (aceptado para publicación). Tecnologías emergentes en la enseñanza de la pronunciación: herramientas digitales y actividades prácticas. *Anales de Lingüística*. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo.
- Lazzaro-Salazar, M. V. & Luchini, P. L. (Mis)Understandings in multicultural communication: implications for second language classrooms and professional settings. California, USA: Springer.
- Lima, E. F. & Wallace, L. (2024). Friend or foe: Considering what pronunciation teachers can do that ChatGPT cannot. *Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Proceedings*, 14(1). <https://doi.org/10.31274/psllt.17652>
- Lindsay, G. (2017). *English after RP*. Pilar (Argentina): Tequisté TXT.
- Norton, B. (1997). Language, identity, and the ownership of English. *TESOL Quarterly*, 31(3), 409–429. <https://doi.org/10.2307/3587831>
- Norton, B. (2013). Identity and language learning: Extending the conversation. *Multilingual Matters*.
- Pennington, M. C., & Rogerson-Revell, P. (2019). English pronunciation teaching and research: contemporary perspectives. Palgrave Macmillan.
- Prieto P. & Roseano, P. (2010). *Transcription of intonation of the Spanish language*. Muenchen: Lincom Europa.
- Prieto, P. (2003). *Teorías de la entonación*. Barcelona. Ariel.
- Quilis, A. (1993). *Tratado de fonética y fonología española*. Madrid: Gredos.
- Rogerson-Revell, P. M. (2021). Computer-assisted pronunciation training (CAPT): Current issues and future directions. *RELC Journal: A Journal of Language Teaching and Research*, 52(1), 189-205. [https://doi.org/10.1177/0033688221991947​:contentReference\[oaicite:0\]{index=0}​:contentReference\[oaicite:1\]{index=1}](https://doi.org/10.1177/0033688221991947​:contentReference[oaicite:0]{index=0}​:contentReference[oaicite:1]{index=1})
- Serrano Pastor, R. M., & Casanova López, O. (2018). Recursos tecnológicos y educativos destinados al enfoque pedagógico Flipped Learning. *REDU. Revista de Docencia Universitaria*, 16(1), 155-173.
- Sosa, J.M. (1999). *La entonación del español*. Madrid: Cátedra.
- Sosa, J. M. (2003). La notación tonal del español en el modelo SP-ToBI. En Prieto, P. (ed.), *Teorías de la entonación* (pp. 185-208). Barcelona: Ariel Lingüística.
- Sperber, D. & Wilson, D. (1995). *Relevance, communication and cognition* (2 ed.). Cambridge (MA); Harvard University Press; Oxford (U.K.): Blackwell.
- Tench, P. (2015). *The intonation systems of English*. London: Bloomsbury.
- Toledo, G. (2000). Taxonomía tonal en español. *Language Design* 3, pp. 1-20.
- Toledo, G. (2008). Fonología entonativa. Los acentos tonales finales de frase entonativa intermedia (ips) frente al tono de frontera (H-) en discursos y textos leídos en el español de Buenos Aires. *Language Design: A Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, 9, (2), 129-136.

Vančová, H. (2023). AI and AI-powered tools for pronunciation training. *Journal of Language and Cultural Education*, 11(3), 12-24. [https://typeset.io/papers/ai-and-ai-powered-tools-for-pronunciation-training-2h8c11fzlv​;contentReference\[oaicite:0\]{index=0}​;contentReference\[oaicite:1\]{index=1}](https://typeset.io/papers/ai-and-ai-powered-tools-for-pronunciation-training-2h8c11fzlv​;contentReference[oaicite:0]{index=0}​;contentReference[oaicite:1]{index=1}).

Veletsianos, G. (2010). A definition of emerging technologies for education. En Veletsianos, G.(ed.) *Emerging technologies in distance education* (pp. 3-22). Athabasca, CA: Athabasca University Press.

Wells, J. (2006). *English intonation. An introduction*. Cambridge (UK): Cambridge University Press.

Wilson, D. & Wharton, T. (2006). Relevance and prosody. *Journal of Pragmatics* 38 (2006), Issue 10: 1559-1579.

CONTRIBUCIONES DEL PI:

- Al conocimiento científico y tecnológico

Este proyecto contribuye al conocimiento científico mediante el estudio contrastivo de la prosodia en español e inglés, en relación con la construcción de significado. El acompañamiento de un asesor especializado garantiza el rigor metodológico necesario para desarrollar investigaciones sólidas en este campo. Desde una perspectiva psicolingüística, los resultados permitirán esclarecer el rol de la prosodia en los procesos de producción y comprensión del discurso oral, con aplicaciones relevantes para la enseñanza, la traducción y la interpretación. A su vez, desde enfoques neurolingüísticos y fonaudiológicos, los hallazgos pueden ofrecer referencias clave para el diagnóstico y tratamiento de patologías del lenguaje. En el plano tecnológico, el proyecto explora la integración de tecnologías emergentes —como la inteligencia artificial y la gamificación— en la enseñanza de la pronunciación, lo que favorece un enfoque pedagógico contextualizado, crítico y adaptado a los desafíos actuales. Finalmente, los conocimientos generados pueden contribuir al desarrollo de tecnologías del habla en sistemas de comunicación automatizados.

- Al sector socio económico nacional y/o regional

El proyecto de investigación aportará al desarrollo socioeconómico regional y nacional que se encuentra inmerso en un contexto multicultural y globalizado en constante transformación. En la región del Alto Valle, sectores como el petróleo y la fruticultura operan en entornos multinacionales donde el inglés es la lengua franca. La formación de futuros docentes y traductores especializados en pronunciación contribuirá, de manera indirecta pero sustancial, al fortalecimiento de la comunicación efectiva en estos sectores. Asimismo, la Facultad de Lenguas, como parte del Consorcio ELSE, recibe estudiantes extranjeros interesados en aprender español. En este marco, los avances del proyecto también propiciarán la formación de docentes dedicados a la enseñanza del español como lengua extranjera, con enfoques pedagógicos respetuosos de la diversidad cultural. Este impacto se proyectará hacia el fortalecimiento del turismo idiomático y educativo, lo que posicionará a la región en un espacio atractivo para el intercambio académico y cultural a nivel nacional e internacional.

- A la Institución UNCo. y/o Unidad Académica/s

Los aportes del presente proyecto a la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue y a otras instituciones son múltiples y se articulan directamente con la formación primaria, secundaria, de grado y posgrado. El equipo está conformado por docentes que se desempeñan en el nivel primario y secundario, como así también en las asignaturas de Fonética y Fonología Inglesa, Lengua Inglesa y Didáctica, que se dictan en el marco de las carreras de Profesorado y Traductorado en Inglés en la Facultad de Lenguas (UNCo), Licenciatura en Comunicación Social (UNCo) y Profesorado de Inglés del ISFD N° 8 'Juana Manso' en Junín de los Andes. Además, este proyecto cuenta con la participación de una estudiante de grado, que inicia su formación en investigación y podrá contribuir con su perspectiva en el desarrollo del proyecto. Por tanto, los avances logrados en nuestra área de estudio no solo fortalecen la enseñanza y aprendizaje de la pronunciación en la Facultad de Lenguas

(UNCo), sino que también se proyectan hacia la formación docente en otras instituciones. Asimismo, los resultados se vinculan con las líneas de formación del CELU y de la Diplomatura en Enseñanza de Español como L2/LE, espacios en los cuales la pronunciación también es un componente importante. Finalmente, estos aportes nutren los trayectos de posgrado ofrecidos por la Maestría en Lingüística y la Maestría en Lingüística Aplicada. Los beneficios del proyecto incluyen el desarrollo de materiales y estrategias didácticas innovadoras, la formación integral de futuros docentes y traductores, así como la promoción de investigaciones interdisciplinarias tendientes a fortalecer el vínculo entre la teoría y la práctica educativa.

RECURSOS ECONÓMICOS DISPONIBLES

Los recursos económicos disponibles para la ejecución del proyecto serán los subsidios otorgados por la Universidad Nacional del Comahue.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPAMIENTO E INFRAESTRUCTURA

- Disco rígido externo SIMPLE SAVE HP modelo HPBAAAC3200ABK-NHSN, N° de serie WX21A40E8092.
- Placa de sonido Fast Track Pro M-Audio PN: AU02-073B0, N° de serie 438Z073002764.
- Micrófono CAD condensador cardióico GXL2200
- Pie de micrófono para escritorio
- Filtro pop stopper universal EPF15A
- Parlantes Edifier modelo R1200T, serie N° ESN 194900369796
- Receptor USB almacenable EUROCASE, N° de serie EULP-2410251001987
- Impresora HP Laserjet M1212nf MFP, serie N° BRFSFC838V

TRANSFERENCIA DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

Se prevé que la transferencia de los avances en el proyecto se realice a través de congresos nacionales e internacionales, en publicaciones locales, nacionales e internacionales, en modalidad presencial o virtual, y en el dictado de seminarios específicos en universidades del país, como así también cursos de capacitación docente.

Los conocimientos adquiridos se verán reflejados también en la aplicación de estrategias y el diseño de materiales y recursos didácticos para la enseñanza del inglés y del español como lenguas adicionales. A fin de facilitar el acceso de estos contenidos a todos los docentes de lenguas extranjeras, se planea alojar dichos materiales en un nuevo espacio dentro de la Biblioteca Digital de la Facultad de Lenguas. Además se propone, como producto final de este proyecto, completar la elaboración del manual de enseñanza de la prosodia del español rioplatense para profesores y estudiantes del español como lengua adicional.

Los resultados de esta investigación son aplicables en las siguientes áreas: comunicación, lingüística, pragmática, análisis de discurso, fonética y fonología, ciencia cognitiva, psicolingüística, neurolingüística, fonoaudiología, tecnologías del habla, enseñanza del inglés y del español como lenguas extranjeras, y teoría y práctica de la traducción e interpretación (inglés-español, español-inglés).